



# ufba

## vestibular 2011

LÍNGUA ESTRANGEIRA  
CADERNO 8 - 2ª FASE

--	--	--	--	--	--	--

Nº DE INSCRIÇÃO

---

## I NSTRUÇÕES

Para a realização destas provas, você recebeu este Caderno de Questões e duas Folhas de Respostas.  
NÃO AMASSE, NÃO DOBRE, NÃO SUJE, NÃO RASURE ESTE MATERIAL.

### 1. Caderno de Questões

- Verifique se este Caderno de Questões contém as seguintes provas:  
**HISTÓRIA** – 06 questões discursivas;  
**LÍNGUA ESTRANGEIRA** (Inglês/Francês/Espanhol) – 06 questões discursivas cada uma.
- Responda às questões de Língua Estrangeira de acordo com a sua opção.
- Registre seu número de inscrição no espaço reservado para esse fim, na capa deste Caderno.
- Qualquer irregularidade constatada neste Caderno deve ser imediatamente comunicada ao fiscal de sala.
- Neste Caderno, você encontra apenas um tipo de questão:  
**Discursiva** – questão que permite ao candidato demonstrar sua capacidade de produzir, integrar e expressar ideias a partir de uma situação ou de um tema proposto e de analisar a interdependência de fatos, fenômenos e elementos de um conjunto, explicitando a natureza dessas relações.
- Leia cuidadosamente o enunciado de cada questão, formule suas respostas com objetividade e correção de linguagem, atendendo ao tema proposto. Em seguida, transcreva cada uma na respectiva Folha de Respostas.
- O rascunho deve ser feito nos espaços reservados junto das questões, neste Caderno.

### 2. Folhas de Respostas

As Folhas de Respostas são pré-identificadas, isto é, destinadas exclusivamente a um determinado candidato. Por isso, **não podem ser substituídas**, a não ser em situação excepcional, com autorização expressa da Coordenação dos trabalhos. Confira os dados registrados nos cabeçalhos e assine-os com caneta esferográfica de TINTA PRETA ou AZUL-ESCURA, sem ultrapassar o espaço reservado para esse fim.

- Nessas Folhas de Respostas, você deve observar a numeração das questões e **UTILIZAR APENAS O ESPAÇO-LIMITE** reservado à resposta de cada uma.

### 3. ATENÇÃO!

- Será **ANULADA** a prova que não seja respondida na Folha de Respostas correspondente ou que possibilite a identificação do candidato.
  - Nas Folhas de Respostas, **NÃO ESCREVA** na Folha de Correção, reservada ao registro das notas das questões.
-

---

ESTAS PROVAS DEVEM SER RESPONDIDAS PELOS CANDIDATOS AOS  
CURSOS DO GRUPO **D**.

**GRUPO D**

Letras **V**ernáculas

Letras **V**ernáculas e Língua **E**strangeira **M**oderna

Língua **E**strangeira **M**oderna ou **C**lássica

Língua **E**strangeira – Inglês / Espanhol

---

---

## Língua Estrangeira – Espanhol

### QUESTÕES de 01 a 06

LEIA CUIDADOSAMENTE O ENUNCIADO DE CADA QUESTÃO, FORMULE SUAS RESPOSTAS COM OBJETIVIDADE E CORREÇÃO DE LINGUAGEM E, EM SEGUIDA, TRANSCREVA COMPLETAMENTE CADA UMA NA FOLHA DE RESPOSTAS.

### INSTRUÇÕES:

- Responda às questões, em PORTUGUÊS, com caneta de tinta AZUL ou PRETA, de forma clara e legível. Entretanto, haverá uma questão envolvendo construção e/ou transformação de frases EM ESPANHOL.
- Caso utilize letra de imprensa, destaque as iniciais maiúsculas.
- O rascunho deve ser feito no espaço reservado junto das questões.
- Na Folha de Respostas, identifique o número das questões e utilize APENAS o espaço correspondente a cada uma.
- Será atribuída pontuação ZERO à questão cuja resposta
  - não se atenha à situação ou ao tema proposto;
  - esteja escrita a lápis, ainda que parcialmente;
  - apresente texto incompreensível ou letra ilegível.
- Será ANULADA a prova que
  - NÃO SEJA RESPONDIDA NA RESPECTIVA FOLHA DE RESPOSTAS;
  - ESTEJA ASSINADA FORA DO LOCAL APROPRIADO;
  - POSSIBILITE A IDENTIFICAÇÃO DO CANDIDATO.

### TEXTO I:

### QUESTÕES 01 e 02

#### OJOS TAPADOS CON SEDA

No. No hace falta ir al cine para verla. Cada día se pasea ante nuestros ojos, imperturbable, invariable. La hemos visto en nuestras ciudades, en nuestros barrios, en nuestros pueblos, desde los tiempos de nuestros antepasados. Siempre ahí, incólume. Y sigue ahí, tan natural como los glaciares en la Patagonia, como las  
5 – quebradas del Norte, como nuestro Río de la Plata. Nadie parece querer darse cuenta de que existe. Pero la realidad siempre supera a la ficción.

No sólo en mi querida Argentina la desigualdad es una realidad tan dura que preferimos taparnos los ojos con una venda de seda para no querer verla. Está presente en todas las ciudades y pueblos de América Latina y el Caribe ¿Por qué  
10 – entonces seguimos conviviendo con ella con tanta naturalidad?

No hay nada peor que la naturalización de las cosas. Damos por hecho que debe haber pobres y ricos, triunfadores y fracasados, héroes y villanos. Dejamos que el peso de la inercia nos marque, y si la inercia es histórica, ¿para qué ir contracorriente? Para unos, las cosas ya están bien como están; para otros no merece la  
15 – pena luchar porque por mucho que hagan, piensan, todo seguirá igual. Y unos y otros probablemente tienen su parte de razón.

Seguramente para un muchacho o una chica de un barrio del Gran Buenos Aires, o de cualquier otra ciudad latinoamericana, que apenas ha tenido oportunidades

---

20 – para estudiar, que ha visto como su familia se hundía más y más por una simple enfermedad que no sólo les diezmaba los pocos ahorros conseguidos sino que los sumía en la miseria, a un joven de estos, que son muchos, posiblemente resulte muy difícil decirle que las oportunidades están ahí, que sólo tiene que agarrarlas.

25 – La suerte es para unos pocos. No todo el mundo tiene la fortuna de que le toque la lotería. Y la educación, la salud o el trabajo digno y bien pagado, no deberían ser una lotería. Es un tema de justicia, de una justicia social de la que tan necesitada está nuestra región. Para que aquel joven, y aquella chica, puedan ir a la búsqueda de sus oportunidades.

30 – Todos tenemos nuestra parte de responsabilidad. Por acción u omisión. Por creer que los políticos nos van a arreglar todos nuestros problemas, cuando con dificultades arreglan los suyos. Por pensar que, si nosotros lo hemos conseguido, otros también podrán hacerlo por sí solos. Pero si nos sentamos a pensarlo, no lo conseguimos solos, allí estuvieron nuestros mayores, nuestras familias, nuestros entornos sociales para conducirnos hasta donde estamos. No podemos entonces abandonar a su suerte a quienes sí carecen de los apoyos necesarios.

35 – Sin duda, se necesita voluntad y acciones políticas decididas para lograr una sociedad mejor y más cohesionada. Pero nosotros, la gente, también tenemos mucho que decir y hacer si queremos que esta desigualdad histórica deje una triste imagen de marca, una lacra para la región. Todos y todas debemos ponernos a trabajar desde ahora para que la igualdad no sea un sueño posible, sino una realidad. Para  
40 – que cuando nuestros hijos crezcan sea un cuento, una historia del pasado que podamos contarles. Para poder decirles con orgullo que viven en una sociedad más justa e igualitaria.

DARÍN, Ricardo. *Ojos tapados con seda*. Disponível em: <[http://www.elpais.com/articulo/internacional/Ojos/tapados/seda/elpepuint/20100720elpepuint\\_9/Tes](http://www.elpais.com/articulo/internacional/Ojos/tapados/seda/elpepuint/20100720elpepuint_9/Tes)>. Acesso em: 27 ago. 2010.

### **Questão 01** (Valor: 15 pontos)

Explique, apoyándose en ideas del texto I, a qué se refiere la expresión “la naturalización de las cosas”. (l. 11)

---

**Questão 02** (Valor: 15 pontos)

Comente la frase destacada del texto I y aporte ideas de su propia experiencia para explicar este concepto:

“Todos tenemos nuestra parte de responsabilidad.” (l. 28)

**TEXTO II:**

**QUESTÕES 03 e 04**

**CELEBRACIÓN DE LA FANTASÍA**

Fue a la entrada del pueblo de Ollantaytambo, cerca del Cuzco. Yo me había separado de un grupo de turistas y estaba solo, mirando de lejos las ruinas de piedra, cuando un niño del lugar, delgado, sucio, se acercó a pedirme que le regalara una lapicera. No podía darle la lapicera que tenía, porque la estaba usando en no sé qué aburridas anotaciones, pero le ofrecí dibujarle un cerdito en la mano.

5 – Súbitamente, se corrió la voz. De repente me encontré rodeado de un grupo de niños que exigían, a gritos, que yo les dibujara animales en sus manitas cuarteadas de suciedad y frío, pieles de cuero quemado: unos querían un cóndor y otros una serpiente, otros preferían loritos o lechuzas, y no faltaban los que pedían un fantasma o un dragón. Y entonces, en medio de aquel alboroto, un chiquillo que no medía más de un metro, me mostró un reloj dibujado con tinta negra en su muñeca:

Me lo mandó un tío mío, que vive en Lima — dijo.

¿Y funciona bien? — le pregunté.

Atrasa un poco — reconoció.

GALEANO, Eduardo. *El libro de los abrazos*. Disponible em: <<http://www4.loscuentos.net/cuentos/other/10/16/163/>>. Acesso em: 27 ago. 2010.

---

**Questão 03** (Valor: 15 pontos)

Explique el sentido del título “Celebración de la fantasía” considerando lo que se cuenta en el relato.

**Questão 04** (Valor: 15 pontos)

Transforme las oraciones que siguen de acuerdo con lo que se pide y haga, para ello, los cambios necesarios.

- “**Yo** me había separado de un grupo de turistas y estaba solo [...]” (l. 01-02)

Ponga la oración **en plural** a partir de la sustitución por “**Nosotros**” del vocablo señalado en negrita.

- “No podía darle la lapicera que tenía, porque la estaba usando en no sé qué aburridas anotaciones [...]” (l. 4-5)

Reescriba la oración sustituyendo por **como** la conjunción causal “porque”.

- “Me **lo** mandó un tío mío” (l. 12)

Sustituya el pronombre destacado en negrita por el elemento al que hace referencia y que aparece expresado en el cuento.

---

**TEXTO III:**

**QUESTÕES 05 e 06**

MI MISIÓN ES FAMILIARIZAR A LOS NIÑOS TERCERMUNDISTAS  
CON LOS CÁLCULOS MATEMÁTICOS QUE MÁS USARÁN EN EL FUTURO.



Mi misión es [...]. Disponível em: <<http://www.elpais.com/fotogaleria/humor/grafico/conquista/Alcala/6779-1/elpgal/>>. Acesso em: 27 ago. 2010.

**Questão 05** (Valor: 20 pontos)

“[...] a un joven de estos, que son muchos, posiblemente resulte muy difícil decirle que las oportunidades están ahí, que sólo tiene que agarrarlas.” (Texto I, l. 21-22)

Relacione este fragmento del **Texto I** con la anécdota que cuenta Galeano en el **Texto II** y con el **Texto III**.

**Questão 06** (Valor: 20 pontos)

Considerando el lenguaje utilizado en el **Texto III**, complete las siguientes afirmaciones:

1. “Mi misión” ejerce la función de \_\_\_\_\_ de la oración.
2. “A los niños” funciona como \_\_\_\_\_ del verbo “familiarizar” y podría sustituirse por el pronombre átono \_\_\_\_\_.
3. “que” es un pronombre relativo que tiene como antecedente en el texto “\_\_\_\_\_”



---

## REFERÊNCIAS

COTRIM, G. *História e consciência do mundo*. São Paulo: Saraiva, 1994.

MELLO, L.; COSTA, L. C. *História antiga e medieval*. São Paulo: Scipione, 1994. Adaptado.

VICENTINO, C. *História geral*. 8. ed. São Paulo: Scipione, 1997.

\* \* \*



**Pró-Reitoria de Graduação - PROGRAD**  
**Serviço de Seleção, Orientação e Avaliação - SSOA**  
**Rua Dr. Augusto Viana, 33 - Canela - Cep 40110 160**  
**Salvador - Bahia - Brasil - Telefax: (71) 3283-7820**  
**[ssoa@ufba.br](mailto:ssoa@ufba.br)**